

d'armes, de tir et d'exercice. La conclusion des accords de cette nature relève de la compétence de cette division.

5. La délégation de compétence au préfet du district de la Singine est déjà prévue par l'actuel contrat d'utilisation des places de tir auxiliaires. Le Conseil fédéral juge opportun que les tâches de coordination en rapport avec les activités de l'armée soient confiées aux organes directement intéressés des communes et des régions. C'est d'ailleurs du Conseil d'Etat fribourgeois, non du Conseil fédéral, que relève cette délégation.

6. La Confédération n'a pas cherché à cacher la signature du protocole d'accord. Il n'appartenait toutefois pas aux organes fédéraux de veiller à l'information des organisations civiles, puisque lors de la mise au point du nouvel accord, leurs intérêts avaient été défendus par les autorités cantonales.

Präsidentin: Der Interpellant erklärt sich von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt.

82.363

Interpellation Morf

Schweizerische Militärflugzeuge in Guatemala Avions militaires suisses au Guatemala

Wortlaut der Interpellation vom 17. März 1982

Der heutigen Regierung von Guatemala wurden für deren Luftwaffe bereits einmal aus der Schweiz zwölf Flugzeuge des Typus Pilatus PC-7 (Turbo-Trainer) geliefert.

Ich frage den Bundesrat:

1. Ist dem Bundesrat bekannt, dass seit August 1980 diese Pilatus-Flugzeuge, die mit ihrem Turboprop-Motor sowohl sehr schnell als auch sehr langsam fliegen können, also die Qualitäten von Düsen- und Propellerflugzeug verbinden, immer wieder bei Kampfeinsätzen und Massakern gegen die bäuerliche Bevölkerung im Hochland von Guatemala eingesetzt worden sind?

2. Hat er Kenntnis davon, dass mehrere dieser als Schulflugzeuge deklarierten Maschinen in Wirklichkeit in belgisch-schweizerischer Zusammenarbeit (Fabrique Nationale Herstal/Schweizer Techniker) für den Kampfeinsatz ausgerüstet worden sind?

3. Hat er Kenntnis von den Hearings der UNO-Menschenrechtskommission und von weiteren Augenzeugenberichten, in denen vom Einsatz der Pilatus PC-7 berichtet wurde – Abwurf von Brandbomben; Verfolgung von Flüchtlingsgruppen, vor allem der bäuerlichen Bevölkerung, in den für Guatemala typischen Schluchten (Barrancos)?

4. Muss der Bundesrat nicht auch feststellen, dass angesichts dieser Tatsachen offenbar Grund zur Annahme besteht, dass unser Kriegsmaterialgesetz verletzt worden sei?

5. Hat der Bundesrat davon gehört, dass weitere Lieferungen solcher Pilatus-Flugzeuge als «Schulflugzeuge» nach Guatemala geplant sind – und ist er nicht auch der Ansicht, dass eine solche Verletzung unseres Kriegsmaterialgesetzes nicht angeht? (Art. 11 Abs. 2a: «Es werden keine Ausfuhrbewilligungen erteilt, a. nach Gebieten, in denen ein bewaffneter Konflikt herrscht, ein solcher auszubrechen droht oder sonstwie gefährliche Spannungen bestehen ...»)

Texte de l'interpellation du 17 mars 1982

Le gouvernement actuel du Guatemala a une fois déjà reçu de Suisse livraison de douze avions du type Pilatus PC-7 (Turbo-Trainer) destinés à son armée de l'air.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral sait-il que depuis le mois d'août 1980, ces appareils, qui grâce à leurs turbopropulseurs peuvent voler à grande vitesse de même qu'à vitesse très réduite, alliant ainsi les avantages d'un avion à moteur à ceux d'un avion à réaction, sont engagés lors d'offensives et de massacres de paysans guatémaltèques du haut plateau?

2. Sait-il que plusieurs de ces appareils, qui officiellement passent pour des «avions-écoles», sont en fait équipés spécialement pour le combat par la Fabrique nationale Herstal (Belgique) avec le concours de techniciens suisses?

3. A-t-il connaissance des faits exposés devant la Commission des droits de l'homme de l'ONU ainsi que d'autres déclarations de témoins oculaires qui font état de l'engagement de Pilatus PC-7 (largage de bombes incendiaires, poursuite dans les gorges caractéristiques du Guatemala [barrancos] de groupes de fuyitifs composés de paysans avant tout?

5. Le Conseil fédéral a-t-il connaissance du fait qu'il est prévu de livrer, sous le couvert d'une livraison d'«avions-école», d'autres Pilatus au Guatemala? Ne pense-t-il pas qu'une telle violation de la loi sur le matériel de guerre est inadmissible? (Art. 11, chif. 2a: «Aucune autorisation d'exportation ne sera délivrée: a. A destination de territoires où des conflits armés ont éclaté ou menacent d'éclater ou dans lesquels règnent des tensions dangereuses ...»)

Mitunterzeichner – Cosignataires: Ammann-St. Gallen, Bäumlín, Braunschweig, Christinat, Euler, Jaggi, Loetscher, Mauch, Meizoz, Morel, Nauer, Ott, Robbiani, Schmid, Vannay, Ziegler-Genf (16)

Ohne Begründung – Sans développement

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

Rapport écrit du Conseil fédéral

Das Bundesgesetz über das Kriegsmaterial und seine Ausführungsverordnung bezeichnen ausdrücklich bewaffnete Flugzeuge sowie Flugzeuge mit Einbauten für Waffen und Munition oder sonstige Vorrichtungen für militärische Verwendung als Kriegsmaterial. Eine vom Militärdepartement im Jahr 1978 gemeinsam mit der Bundesanwaltschaft durchgeführte Untersuchung hat ergeben, dass das Flugzeug Pilatus PC-7, so wie es in der Schweiz hergestellt wird, dieser Definition nicht entspricht. Dieses Flugzeug fällt deshalb nicht unter das Kriegsmaterialgesetz, und für seine Ausfuhr bedarf es keiner Bewilligung des Eidgenössischen Militärdepartements.

Präsidentin: Frau Morf ist von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt.

82.326

Interpellation Bacciarini

Zollpersonal. Bestandserhöhung

Personnel des douanes.

Renforcement des effectifs

Wortlaut der Interpellation vom 1. März 1982

Ich möchte vom Bundesrat wissen, was für eine Politik er bezüglich der Erhöhung des Grenzschutz- und Zollpersonalbestandes verfolgen will, um damit namentlich:

1. die wirksame Vorbeugung zu verstärken;
2. nicht nur die Grenzübergänge, sondern den ganzen Grenzstreifen zu überwachen;
3. die zahlreichen Austritte zu vermeiden;
4. den Beruf attraktiver zu machen;
5. geeignete Fortbildungskurse zu organisieren;

Interpellation Morf Schweizerische Militärflugzeuge in Guatemala

Interpellation Morf Avions militaires suisses au Guatemala

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1982
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	82.363
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	25.06.1982 - 08:00
Date	
Data	
Seite	989-989
Page	
Pagina	
Ref. No	20 010 588

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.